

彩绘名著
CAI HUI MING ZHU

人与自然的交响乐章——诺贝尔文学奖名篇

中英文双语阅读

老人与海

(美) 海明威 著

压力下的风度——全世界孩子们的榜样——一个人不是生来要给打败的，你尽可以把他消灭掉，可就是打不败他

俄罗斯动漫大师佩特洛夫的精美彩绘

中国和平出版社



彩绘名著
CAI HUI MING ZHU

人与自然的交响乐章——诺贝尔文学奖名篇

中英文双语阅读

老人与海



主编——嘉孚随文学家编辑部

著者——（美）海明威

译文——海观

绘图——佩特洛夫

中国和平出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

老人与海 / (美) 海明威著; 海观译. —北京:
中国和平出版社, 2005.1
(人与自然的交响乐章)
ISBN 7-80201-144-2

I.老… II.①海…②海… III.中篇小说—美国—近代 IV.I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 136505 号

老人与海

人与自然的交响乐章

嘉孚随文学家编辑部 主编

中国和平出版社发行

(北京市西城区鼓楼西大街 154 号 100009)

电话: 84026171

山东鸿杰印务有限公司印刷

2005 年 2 月第 1 版 2005 年 2 月第 1 次印刷

开本: 880 × 1230 毫米 1/32 印张: 65

ISBN7-80201-144-2/G·089

定价: 180.00 元 (全 10 册)



压力下的风度——全世界孩子们的榜样——一个人不是生来要给打败的，你尽可以把他消灭掉，可就是打不败他

佩特洛夫与《老人与海》



1997年，俄罗斯年仅40岁的亚历山大·佩特洛夫克服了环境与技术带来的种种困难，用自己的聪明才智将海明威的小说《老人与海》搬上了银幕，成为一部具有超强震撼力、情节曲折的影片，最后夺得奥斯卡最佳动画短片奖。

这位具有国际声望的动画制作者，不仅眼光独具，其在影片制作中所运用的油画绘制方法也是他所特有的。他说：我使用油画这种方法制作动画片已近15年了，我很习惯这样做。我感觉电影可以与绘画艺术一起创造新的视觉效果。

如果说佩特洛夫的绘制方法是他所特有的，那么在创作中，他的绘画方式更是他所独有的，他是用指尖沾着油彩在玻璃板表面进行动画制作的。他认为用手指作画更容易，可以画得更快，而且想画什么就画什么，手指是心灵与绘画之间相通的一条捷径，是最直接的一条途径。佩特洛夫利用玻璃的不同层面进行制作，拍摄同一个镜头时，他往往在一层画面上制作人物，同时在另外一层画面上制作背景，灯光逐层透过玻璃拍摄完第一帧画面后，他再通过对玻璃上的湿油彩进行调整来拍摄下一帧画面。

他说将海明威的著作浓缩于22分钟的动画电影，其难度超乎寻常，两年半的漫长艰辛的创作生活，始终是因《老人与海》这个感人的故事深深地吸引着他。

《老人与海》是采用70毫米电影胶片拍摄完成的，它不同于传统的35毫米的电影胶片，大尺寸电影的制作对于绘画者来说是极其残酷的，影片中微不足道的错误也会被夸大到不可原谅。通常35毫米胶片拍摄的动画片，绘制的画面是9到12英寸，而这次用70毫米的胶片，画面将是35毫米画面的5至7倍大。佩特洛夫说：这对我来说完全是新的尝试，当我开始制作这部片子的时候，没觉得会有什么新的问题，只是比以往画的画面大很多，但当我看到屏幕上的画面时，我惊呆了，那些被放大的画就像巨幅油画。这部22分钟的动画在表现大海的壮阔气概，海天融合的层次上，具有十分强烈浓重的表现力度，层次分明的颜色过渡和厚重的油墨渲染，令人感到天地的苍茫和老人的孤独。



一次独一无二的经历，一部场面宏大的动画片。

（鸣谢——中国电影集团

中影动画产业有限公司的友情支持）



头40天里，一个孩子曾经和老人一起捕鱼。



他已经84天出海……



……但从未捕到过一条鱼。



老人梦见他儿童时代所看到的非洲。



梦里……



梦里的狮子……



孩子帮老人收拾渔具。



老人的梦里，非洲海滩上的狮子像小猫一样在幽暗的黄昏中嬉戏。



孩子带着晚饭来到老人简陋的小屋。



老人醒来说：我的肚子其实还不饿……



只要世界上还有我，决不能让你不吃饭就去打鱼啊。



老人说，我会尽量小心的。



孩子在别的船上捕到了鱼，还挣了些钱，但他还是想回到老人的船上。



孩子告诉老人是他父亲非要他离开的，他不能不听大人的话……



老人说，我像你这么大的时候，已经在一艘去非洲的船上当了水手。



“明天的天气应该不错……在转风向之前，我会一直出海的。”



次日凌晨的港湾。



孩子送老人出海。



老人稳稳地划着小船……



……向湾流方向的深海海域驶去。



他看到天上……



一只正在觅鱼的老鹰。